

発行・編集

あわら市商工会事務局（本所）

〒919-0621 福井県あわら市市姫一丁目9-21  
TEL : 0776-73-0248 FAX : 0776-73-7145

あわら市商工会事務局（支所）

〒910-4103 福井県あわら市二面2丁目701  
TEL : 0776-78-6311 FAX : 0776-78-7801

チャレンジショップ4号店

手づくり惣菜「道しるべ」

オープン

あわら市商工会では市街中心地の活性化を図るため、あわら市の支援を受け空き店舗を活用したチャレンジショップ4号店 手づくり惣菜「道しるべ」をオープンしました。

「道しるべ」は、「おふくろさんが作るお惣菜」にこだわり、お煮染め・煮物・唐揚げ等約20種類を販売しています。店内ではバイキング形式の食事（食べ放題800円・90分以内）とテイクアウト（当店お弁当箱詰め放題・600円）ができます。営業時間は午前10時～午後9時まで、定休日は月曜日です。皆さん、ぜひお立ち寄りください！！



あわら市温泉 3-608  
TEL 77-2522

これまで同様1・2・3号店にもお立ち寄りください。

J R 芦原温泉駅前  
あわら市春宮1-9-45



～アジアの風と香りを  
あなたの空間へ～

【取扱商品】

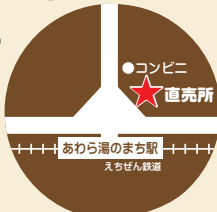
インド・タイ・インドネシア・アフリカ雑貨、  
衣料品、アクセサリ、小物、クラフト、お香

【営業時間／定休日】

13:00～/不定休

えちぜん鉄道あわら湯のまち駅前  
あわら市温泉1-404

地元採れたて  
新鮮野菜  
直販所



旬の食材があります！  
気軽にお立ち寄り下さい

【取扱商品】

地元の採れたて、新鮮な野菜いろいろ名物  
コロッケもあります

【営業日／時間】

月・水・金曜日/14:00～(売切れ次第終了)

J R 芦原温泉駅前  
あわら市春宮1-11-4

和布くらふと  
ちくちく屋



古布を洋服や小物に  
リフォーム・販売

【取扱商品】

小物・和風アクセサリ

【営業時間／定休日】

13:00～20:00/毎月15・21・25日

# もう受けましたか？ がん検診

今、日本人の2人に一人ががんになり、3人に一人ががんで命を落としています

**がん細胞は**

健康な人の体でも多数出来ることがわかっています。免疫細胞により、そのつど退治されますが、**生き残った細胞**がやがて「がんの塊」になっていくのです。

生き残った細胞が分裂を繰り返して大きくなっていく



早期がんであれば、完治の可能性は非常に高くなります。症状がないうちに、定期的ながん検診を受けましょう。

**★がん検診は、市町で申し込みを受け付けています。**

※職場では、健診の中になん検診が含まれている場合もあります

連絡先：あわら市役所 健康増進グループ 73-8023

## あわら市の 「入札参加資格・物品納入登録」 受付について

あわら市では市が発注する「建設工事」、「測量業務」、「物品購入等」の平成23・24年度の競争入札参加資格審査申請及び小規模取引登録を受付します。（※平成21・22年度に申請されていても、23・24年度分は改めて申請が必要となりますので、受付期間内に必要書類を提出してください。）

**受付期間** 平成23年1月11日(火)  
～1月31日(月) (土、日、祝日は除く)  
**受付時間** 9:00～17:00  
**受付場所** あわら市総務部監理課  
(郵送可 / 期間内必着)

なお、申請書は、総務部監理課で交付しているほか、あわら市のホームページ内 (<http://www.city.awara.lg.jp/>) 行政情報 / 入札・契約情報から入手することができます。

**お問合せ あわら市総務部監理課 TEL 73-8009**

健康保険・厚生年金保険の適用関係届書 / 日本年金機構  
健康保険関係の各種申請書 / 全国健康保険協会  
が商工会本所窓口を設置してあります。ご利用ください。

## 平成22年度 永年勤続優良従業員表彰式典 永年勤続者20名を表彰

### 平成22年度 永年勤続被表彰者名簿

【10年表彰の部】		(敬称略)	
氏名	事業所名	勤続年数	
山下 ジュンマ	(有)竹内工作所	10年8ヶ月	
辻田 昭夫	小林化工(株)	10年6ヶ月	
佐賀 渚	小林化工(株)	10年6ヶ月	
高橋 強	西島木材(株)	10年2ヶ月	
京盛 敏明	福伸工業(株)	12年8ヶ月	
西川 雅弘	福伸工業(株)	12年8ヶ月	
高木 章光	後藤建設(株)	10年7ヶ月	
渡辺 奈美子	(株)共栄電子	10年9ヶ月	
林 公枝	(有)エムエー電機	10年3ヶ月	
高橋 由美恵	(有)エムエー電機	13年	
岡本 健太	(有)エリオス機械設計事務所	10年	
【20年表彰の部】			
坂下 正見	(株)金津自動車学院	20年3ヶ月	
岡田 美恵子	小林化工(株)	20年4ヶ月	
近藤 静永	源野屋	23年	
坂井 征子	源野屋	20年	
山下 繁子	(有)エムエー電機	24年	
奥田 正代	(有)エムエー電機	20年	
【30年表彰の部】			
平田 みすず	小林化工(株)	30年5ヶ月	
宮腰 眞夕美	(株)レイホク三協	30年	
小川 幸子	小川化成	32年2ヶ月	

去る11月23日(勤労感謝の日)、あわら市商工会主催による永年勤続優良従業員表彰式典が、あわら市商工会館において盛大に挙行されました。

式典は、橋本市長、丸谷市議会議長、笹岡県議会議員らの来賓をはじめ、被表彰者の事業主や商工会役員らが多数見守る中、あわら市内の12企業から推薦を受けた20名の方に、10年・20年・30年の表彰区分に従って、丸子会長から表彰状と記念品が手渡されました。また、30年以上の勤続者には、橋本市長からも市長表彰の表彰状と記念品が贈られました。

最後に被表彰者20名を代表して、小川幸子氏(小川化成)が謝辞を述べて、式典は終了しました。被表彰者は左記の通り。





# ホームページ (SHIFT) 無料作成支援中

商工会では現在気軽にできるホームページ (SHIFT) の無料作成を行っています。

専門家がPR文作成、画像処理等を行い、無料作成します。

自社の情報発信ツールとして有効活用できますので、お気軽に商工会までお申込みください。



ホームページ (SHIFT)



## 「年末資金特別相談」実施

年末資金需要等の金融相談体制を強化するため、あわら市商工会では従来の緊急相談窓口に加え、夜間の巡回訪問・相談窓口を開設しています。相談希望の方は、ご連絡ください。

### (1) 夜間巡回訪問相談の実施

- ①実施期間：平成22年12月28日(火)まで (土・日・祝日は除く)
- ②延長時間：17:30~20:00まで
- ③内 容：希望者に対して夜間の巡回訪問相談を実施する

### (2) 夜間相談窓口の開設

- ①開設期間：平成22年12月28日(火)までの毎週火・木曜日 (祝日は除く)
- ②延長時間：17:30~20:00まで

### (3) 開所日の延長

- ①期 日：平成22年12月29日(水)、30日(木)の2日間
- ②開設時間：9:00~17:00



今話題のツイッター講座の  
**twitter**  
お知らせ

商工会では下記のとおり講座を開催する予定となっています。  
※ツイッターとは、140文字までのメッセージを書いたり読んだりすることができる無料サービスです。

顧客と親しく公開の場で会話でき、お店と顧客をこれまでにない方法で素早く結びつけます。

お店の情報発信はもちろん、顧客から商品・サービスの感想を収集したり、他社と情報交換をしたり等、使い道は無限大!

**開催日時** 平成23年2月頃

**開催場所** 商工会本所

募集・受講料等につきましては後日ご案内させていただきます。

## 主な融資制度

平成22年12月1日現在

融資制度名		融資限度	利率(年)	期間	保証人、担保等
あわら市	中小企業振興資金	設備、運転 1,000万円	1.50% (保証付1.40% 保証料必要)	設備 7年 運転 7年	○取扱金融機関の定めるところによる ○担保及び保証協会の保証については、関係金融機関及び融資申込人の協議によるものとする
	金日融本公政庫策	普通貸付	2.15%	設備 10年 運転 5年	○連帯保証人が1名以上必要
福井県	経営改善貸付(マルケイ資金)	設備、運転 1,500万円	1.85%	設備 10年 運転 7年	○無担保、無保証人
	中小企業育成資金(一般分)	設備、運転 8,000万円	1.50% (保証付1.40% 保証料必要)	設備 7年 運転 5年	○取扱金融機関の定めるところによる
	同上(小口分)	設備、運転 1,250万円	1.30% (保証料必要)	設備 5年 運転 4年	○県保証協会の定めるところによる
商工貯蓄共済	経営安定資金(経営強化)	設備、運転 8,000万円	1.40% (保証付1.30% 保証料必要)	設備 7年 運転 7年	○売上高等が3%以上減少 ○取扱金融機関の定めるところによる
	範囲内貸付	積立金の範囲内	1.50%	500万円まで 5年以内	○無保証人、積立金担保
	普通貸付	積立金の2倍以内(純債300万まで) (連帯保証人1名以上)	3年以内 2.35% 3年超5年以内 2.85% 5年超 2.95%	500万円超 8年以内	○連帯保証人が必要 ただし、純債100万円までは配偶者(専従者以外)の連帯保証人でも可(積立金担保)

お問合せ・申込みは、あわら市商工会までお電話下さい。あわら市市姫一丁目9-21 TEL 73-0248